

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 3 (1888)

**Artikel:** Il tribunel  
**Autor:** Jaeger, Joh.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-176459>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Il tribunel.

Paupra victima del cas!  
Alla sbàra smaladida  
Es tremblanta comparida,  
D'spiert e corp exausts e lass;  
Löng e düramein travaglia  
L'olma smersa la bataglia  
Tranter spranz' e dubi bass.

Eint nel sguart erand radiiv,  
Suot la frunt a vâl clineda,  
Nela membra agiteda  
S' zuopa rüvel corrusiv?  
Neira cuolpa? ... U verguogna,  
Ir' e sdegn d'ün cor chi puogna  
Cunter ün destin da sciv!?

Innozeint — ed achüso!  
Tel scu lama bitaglieinta  
Vo l'achüsa freida, leinta  
A ferir quèl cor strazio;  
E rossur sdegnus' al catha  
La defeisa sülla fatha  
Chi pel dret ho *imploro!*

Güdish, ti dal ögl da sprer,  
L'innozenza chi'l revibra  
Nela vush, in ogni fibra,  
Tü la scovriros al cler?  
Apparenz' e faus indizi  
Squagliarò tes saun güdizi  
Seu thier' il raz soler?

Güdish, tü dals trats d'athel!  
Nela lunga ta rutina  
Tü dvantetas scu mashina  
Dür' e freid e macinel;  
Innozenz', ipocrisia  
Haun perdî lur cuolp in tia  
Olma seinza ideel.

„Condano!“ — ed innozeint!  
Al annunzi sul s'inschüra  
L'ögl, sbaluonz' il pe, delira  
Quèl avant tant cler immeint.  
Spera, misere! ta condana  
\* Cassarò chi nun s'ingana;  
„Pash a te, oh cor doleint!“

\* Il caval. De Wipperm nel 1887 füt achüso da subtracziun e condano a Pisa, in seguit però declaro innozeint dala Cuort da bassaziun in Lucca. Ils vers quì sura, conzepis subit davos la prima condana, vöglian però alluder al Tribunel Suprem de Des.

*Joh. Jaeger.*

